# 雲市大部份商號反對 每週開五晚夜市建議

（雲訊）一項最近完成的調查顯示，雲哥華市多數商人反對將開夜市的時間由現時每週兩天改爲每週五天。

這項由市議會主持的研究，是通過郵寄問卷給雲市各商號來進行的。結果發現多數商人對每週五晚夜市的計劃不感興趣。許多商人甚至也反對加開星期夜市的意見，此外，大部份商號在問卷中還表示，就算在八六年世界博覽會期間，他們亦不准備將經營的時間拖長。

對於目前每週開兩晚（星期四，五）夜市的意見，百分之九十五設在商場大厦中的商號的答案亦令人頗感詫異，他們透露他們所以要在這兩天開夜市，乃是根據合約規定，若商場經理要求他們這樣做，他們是必須服從的。

市府進行此項調查，乃是由於去年時，伊頓和港灣等數大公司曾由市府建議放寬公司每日開業時間的限制。這些公司宣稱，延長營業時間可以繁榮雲市的旅遊業，改善市內居民湧往郊外商場購物的情形，這些公司建議政府容許商號在每週的星期一至五將營業時間延至晚上九時。

這些公司還指出，若增加夜市的話，還可以創造更多的職位和幫助繁榮市中心。

雲哥華市中心協會對上述建議也大力支持，認爲市政府應容許公司有一個更富彈性的營業時間。

然而，調查的結果却顯示，多數雲哥華市的商號都不欲支持此項建議。

各種交通告票及發票，最新醉酒駕車法例等等。

此講座備有中文講義派發，歡迎參加，如有任何問題請致電話人民法律學校七三四・一一二六與麥碧雯查詢。

## 中僑會英語班 招四月份新生

（雲訊）中僑互助會「英語初級速成班」，四月班將於二號（星期一）開課，課程共十六節，均着重英語會話之運用，該班逢星期一、二、四、五下午一時至三時半在中僑互助會二樓上課，費用二十五元。報名地址：中僑互助會喜士定東街四四九號，電話：二五三・五五六一。

又訊：中僑互助會特爲有基本程度人仕設立「製衣業英語班」，應付工作需求，新班將於四月一日（星期日）。逢星期日上午十一時三十分至下午一時在中僑互助會二樓上課。課程共十節，費用十五元。

又訊：中僑互助會與人民法律學校合辦粵語免費講座。三月三十一日講座題目：「老人房屋計劃及補助」。主講人：簡啓基先生。內容包括：鄭邦及省府老人房屋計劃，申請方法及租金補助等。

## 人民法律學校 舉辦兩項講座

（雲訊）人民法律學校及中華文化中心聯合舉辦的免費粵語法律講座，在四月二日（星期一）繼續舉行，講題爲「法庭制度及審判過程」，由省府高等法庭教育官主講，時間晚上七時半至九時半，在中華文化中心，片打東街五十號舉行。

內容介紹加拿大的法庭制度，並以小錢債法庭爲例講解審判過程，歡迎各界人士參加並發問有關問題。

講座同時將接受有意參加在四月十五日（星期日）參觀法院開放日者，報名名額有限，如對上述有任何問題，請致電話人民法律學校七三四・一一二六與麥碧雯接洽。

又訊：人民法律學校，華僑福利協會及世界日報合辦的國語法律講座（免費），定於四月三日（星期二）繼續舉行，講題「道路交通規則及法例」由STEVE HARRISON律師主講，時間晚上七時半至九時半，在華僑福利協會片打東街四九九號舉行。

講座內容包括駕車人士應有的責任，交通汽車失事應如何處理，

## 奇遇風光

## 大興安嶺的獵人

莘呂

中國東北有三寶：人參，貂皮，烏拉草。貂皮是代表狩獵業，但其他畜產品也多得很，大興安嶺是其中一個資源豐富的狩獵區。

冬天，大興安嶺朔風凜冽，誰也不想跑上山頭去嘗冰霜之苦吧，但這時節，却是狩獵的旺季呢，那兒的鄂倫春人是狩獵能手呢。

要想看看山區少數民族的生活嗎？可從黑龍江省的齊齊哈爾乘車北上，再橫渡嫩江，上岸後，會看到山坡飄着惹眼的布條，白底紅字的寫着：「護林防火」。依照防火制度，得領取入山證，才准許雇大輪車入山。車輪高齊人胸，軲轆軲轆的向前滾動，穿過樹林，三天走二百多里。先經過達呼爾人聚居的村落，只見到處是翻耕過的肥沃黑土，牛羊也被圈進柳條棚裡，勤快的婦女，趕着裝滿糧食和草料的馬車，都在作過冬的準備。

大輪車繼續前行，山路越來越陡，樹越來越密，有些婦女站崗放哨，禁止行人攜帶火柴和任何引火物，有些壯漢穿着豹子皮衣，背槍騎馬，帶着機靈的獵狗，四處巡邏，都是小心地在保護着森林。

翻過了一座高山，就看見前面有大片的草原，草原週圍又是連綿的山，山裡多的是珍貴的野獸，也是鄂倫春獵人大顯身手的好地方。他們成群結隊出獵，每人一槍一馬，雄赳赳的別有一種粗豪氣概。進入獵區，先找好宿營地，然後除草，掘防火道，拾柴，打水，還把毯子，皮被搭成擋風牆。掌管火柴的隊長，點起火燒茶煮飯，吃飽了，大家靠近火塘，一個挨一個的睡下，養精蓄銳準備次日大狩獵。

獵人是歡迎下雪的，因爲在雪地容易找到野獸的踪跡。你看，有個獵人策馬馳入白樺林去了，那兒的草很長。忽地他把馬放慢了，機警地四處搜索，是大熊出現了？還是野猪？不是一頭豹子呢！獵人一縱身下馬，槍架立刻搭在草地上，透過樹林的空隙向前瞄準，豹子一身枯葉般的褐黃，也許以爲有了保護色就安全吧，看牠還悠閒地在抓癢，「呼」一聲槍響，打中了。

獵人滿載而歸，孩子們，婦女們出來歡迎，這天晚餐有濃郁的豹肉湯，鮮美的粉條燉熊掌，獵人還帶給大都市的婦女，名貴的灰貂大衣，藍狐披肩。

## 振華聲社 開平總館 曾三省堂 定期春祭

（雲訊）雲埠振華聲藝術研究社每逢清明時節，前往各墓園拜祭先友，現定期於四月一日（星期日）正午十二時，敬備三牲酒醴，鮮花等前往拜祭，希該社社員友好依時返社集合出發云。

又訊：曾三省堂現定於四月一日（星期日）上午十時，虔備三牲酒醴生花果品，前往山景墓園拜祭，仰各會員於該日上午十時前齊集本會候車起程，祭掃後返回會所酒會。

又訊：開平總會館謹定於四月一日（星期日）正午十二時，虔備三牲酒醴，鮮花生果，香燭元寶，前往山景墓園，拜祭先僑，以表慎終追遠，飲水思源之念，並慰先靈，屆時希各會員集合會館，共同出發赴祭。祭畢返回該會館舉行酒會云。

## 胥山公所春宴誌 並定期清明省墓

（雲訊）伍胥山公所以萬紫千紅，春光明媚，特於三月十八日下午六時，假座華僑酒樓舉行第七屆春節聯歡宴會。屆時黃伍各昆仲嬸姆姊妹翩翩蒞臨，至爲踴躍。筵開廿餘席。伍威發司儀。首由主席伍顯漢醫生宣佈宴會旨趣。以春字爲題，發揮透切。及時努力，親愛團結，互助合作，促進所務相策勵。繼而黃氏宗親總會主席黃法理致詞，語多吉祥，善頌善禱。期望多加聯絡，敦親睦族。語重心長。隨介紹嘉賓與衆相見者，有該公所總長伍澤濂，美國市卜頓埠伍尙振伉儷，朱子波姑丈姑姐，李雅暢姑丈，該公所會計師曾文輝伉儷，民星總社代表黃芳儒。殿由副主席伍宗信牙醫生致答謝詞。旅即出菜，開懷暢飲，佳餚美酒，談笑風生。舉杯互祝，賓主至爲歡洽，八時許始撤席。

又訊：伍胥山公所以清明節屆，爲表慎終追遠，而慰先靈，定期四月一日虔備三牲酒醴果品等前往山景墳場祭掃。希各昆仲於是日上午十時齊集公所，十一時出發。踴躍參加，以重孝道。

## 國際佛教觀音寺 辦清明思親法會

（雲訊）律治文市國際佛教觀音寺，訂於公曆四月一日（星期日）舉行清明思親法會。當日上午十時在大雄寶殿啓建法壇，敦請釋覺舟老法師主壇，由釋覺岸法師領導，禮拜地藏懺一天，免費爲各界善信超度先靈。該寺更緬懷早期華人先僑之遭遇，離妻別子，孑身來加，生活艱苦，受盡不平與歧視。當年參加開築鐵路的華人勞工，不少喪身於天災與非命，骨埋異國，幽魂豈能安息。故特在此次清明法會，超度逝世之先僑亡魂，伸其聽法皈依，消除罪孽，聞經脫經，往生淨土，望諸親眷屬屆時親臨拜祭。各界附薦祖先，請撥電話：二七四二八二二，向該處辦事處登記云。

## 嘉文盃足球賽 四月十四開鑼

（雲訊）一九八四年度之「嘉文盃」七人賽，報名參加者共有二隊，計有喇沙，日昇，雅成，鑽石，宇宙，華強，華強B，蜆殼，遠東，太聯，聯盟，皇冠及環球。比賽將於四月十四日開始，各場賽事，在安德信球場（五十三街近緬街）舉行賽程抽籤日期，三月廿九日（星期四）下午七時半

## 余謀中翁 定期出殯

（雲訊）僑彥余謀中（名容池字立子），台山新安豐禄村人，來加將廿年，向操旅店餐館工作，已退休在家，頤養天年，近以年高體弱，入聖約瑟醫院調理，不幸於昨三月廿三日下午六時半與世長辭，積閏享壽七十有二歲，余翁勤儉忠厚，和藹可親，噩耗傳來，聞者惋惜，其家人隨侍在側，親視含殮，擇期三月三十日（星期五）下午一時在丹利維街暗市黨殯儀館舉行出殯禮，安葬山景墓園，由佐治東街余風采堂辦理喪事，喪居：東三十六街一七七四號余宅。

## 袁鉅球黃玉芳 新婚歡宴賓客

（雲訊）本埠僑商袁松壽伉儷承慈命爲其第二公子鉅球君與黃焯棠伉儷之千金玉芳小姐結婚之喜，於三月十一日下午一時半假座本埠華人神召會教堂舉行婚禮，是日蒞場觀禮之嘉賓及親友甚衆，禮畢，茶會助慶，并於同日下午六時設筵華僑大酒家，酬謝親友隆誼及致送賀儀賀禮之雅意，筵開數十席，至下午九時賓主盡歡而歸，洵盛會也。查鉅球君畢業於商業學校，協助其父經營之巨假座加華足總會所（片打東街卅七號二〇四室）舉行，希各隊代表準時出席云。


和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜・荳芽・發行
電話：684－0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
◎免費估價 ◎取價從廉
修理 裝置設計
乾洗衣機・爐頭雪櫃・大小凍房・凍櫃・制雪機・空氣調節・家庭電器・
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39 E PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽影音器材（附設修理部）
PHILIPS CTC-6R 轉台機 $160 特價 $119.99 部
PIONEER 汽車音响 一律八折
代理：PIONEER TOSHIBA ZENITH AIWA JVC
大平賣
日本名牌空白錄影帶

| | | 每盒 | 一打以上 |
|---|---|---|---|
| 3小時 | BETA L-500 | $9.99 | 9.75 |
| 4½小時 | L-750 | $11.75 | 11.50 |
| 5小時 | L-850 | $13.99 | 13.75 |
| | TDK VHS T-120 | 10.25 | 9.99 |

專人修理錄影機，價錢公道。

雲埠洪門達權實業部
急事通告
洪啓者：達權實業部及雲洪達實業部有關樓宇等重要問題，特定於三月廿九日（星期四）晚上八時在本黨部禮堂召開全體董事會議，商討各等問題。務希依時出席參加，以利進行。此佈
雲埠達權實業部
雲洪達實業部 同啓
一九八四年三月廿六日

標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話：689・6695 327・7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

1983-1984年度 減稅貼士 TAX TIPS 售價每本 3.95
最新最詳盡稅務資料 —— 中英對照＊資料豐富
一藏不過新移民不用講要看
一知半解的華僑要深入明瞭要看
編著者：曾漢文會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141
並附一九八四年政府創辦之房屋按揭利率保障計劃詳情
郵購請寄支票（每本連郵費四元半）寄至
TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

加拿大 溫哥華 元豐公司
YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號・242-244 E. Pender St., Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond, B. C. Tel: 278-4200
源源運到
新貨特別介紹
中國八大名酒之一
天津特產
五加皮酒
大批各種規格
去殼蝦肉
去頭冰蝦
特價推銷

榮所男服店
第一流時代化男服總滙
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
加拿大 雲高華 喜士定街東卅二號
電話 681-8425 433-3982
四十週年紀念！驚人大減價！
頂觀西裝：每套照原價減四十元
各款長大褸：每件減四十元
乾濕兩褸：每件減二十元
各款褸仔：每件減二十元
名廠西褲：每條減五元至十元
馳名正皮鞋：每對減十元
各款結衫：每件減五元至十元
各種恤衫，領帶，買一送一
其他衣裳一律大平賣
一年一次，勿失良機。

唐人街地皇生意出讓
適合移民或合股經營，生意穩定租平，地方闊大，自卑詩運動場興建後，更有中山公園，及天空火車站鄰近，生意日益興旺，店主經營有十餘年，因其他事業不能兼顧，故割愛出讓，有意者，請電：六四八一一五・四二八一九四一或晚上九時後。

雲埠洪門民治黨機構 清明掃墓通告
爲通告事：駐雲支部，達權社，體育會定於四月八日（星期日）上午十一時在本黨社禮堂齊集前往各墓園拜祭各先友昆仲，以表追思。並由洪門體育會出獅拜祭，希各黨社員屆時參加爲荷
此佈
雲埠洪門民治黨機構啓
一九八四年三月十九日

中國洪門民治黨 駐加總支部通告
洪啓者，案查三月廿九日，係我洪門先烈於李支年民族革命起義殉難紀念日，凡我駐加支分部及各機構應於是日懸旗集會，以示追念，緬懷壯烈犧牲精神，而勵來茲。
此佈
中國洪門民治黨 駐加總支部
主委鄭今後 秘書黃榮豪
一九八四年三月十一日

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊
華安國貨公司聯合主辦
中國名山遊
出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州、（全程：廿四天） 費用$2750
中國草原遊
出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。
遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。（全程：廿一天） 費用$2595
天津山東遊
出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。
遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、（全程：廿二天） 費用$2650
中國風光遊
出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、（全程：廿二天） 費用$2695
東北三寶遊
出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。
遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州、（全程：廿三天） 費用$2795
熊貓故鄉遊
出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。
遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州、（全程：廿一天） 費用$2550
歡迎查詢！
報名處：溫哥華緬街五五〇號 華安國貨公司。
電話：（六〇四）六八一—八五三一
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
總經銷
「公仔」魚丸・蝦丸・墨魚丸・潮州魚丸・蝦丸・墨魚丸・「好味」春卷皮
TCC泰國椰奶 泰國「鳳標」香米 糯米・
「統一」肉碎麵 「味味」香菇麵 「味味」沙茶麵 「青龍」蝦子麵 蛋麵
「群衆」馬仔 美國合挑酥 「好美麗」各款罐頭 廣西省各款補藥酒 吉林人參露酒

PERLIN MUSIC 百靈樂器行
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL.. (604) 682-1913
專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音
個別教授：古箏，揚琴，二胡，琵琶，箫，笛，笙，及專曲演唱。